

PATROCINI - SPONSORS



SPONSOR - PARTNERS



Helicopter - NYC - graphics Charles, Michele, Paul Schorin Alexander & Anne Papachristou

James & Kathrine Goodman Family Philanthropic Fund Roy Lichtenstein Foundation Ariel & Tal Recanati

Michael Silber Christian Scheidemann Rachel Adler

Bob & Ginny Walther Jeffrey Haber

SENZA FRONTIERE è dedicato a film che mostrano quanto abbiamo in comune noi esseri umani.

WITHOUT BORDERS is dedicated to films that embrace our common humanity.

GRAZIE A... - MANY THANKS

Felice Laudadio, Francesca Pappalardo, Carlo Lanfranchi, Mirko Squillaci, Giulia Theodoli, Carlo Dubini, Simonetta Pacifico, Pamela Coppola, Paolo Mastrorosso, Joshua Liberson, Emanuele Pescatori, Valeria Bucci, Anna Magistrelli, Carlo Dutto, Giuseppe Cataldo, Alessandra Calisti, Mauro & Giovannella Tinello, Stefano Albertini, Brooke Kroeger, Shahram Karimi, Ron Simon, Nicoletta Lanza Tomasi, Lilli Garrone, Paolo Fallai, Christina Gehlen, Marina Manzo, Flavia Ponzi, Nanà Cecchi, Lois Metzger, Jason Wagner, Nina Baron, Cinzia Dauria, Sarah Mc Phee, Fausta Gaetani, Jerry Levitan, Iris Manzanara, Brunella Maiolini, Melania Santoro, Leslie Norville, Laura Boldrini, Riccardo Noury, Barbara Ceravola, Rachel Sandweiss, Shawna Ferrato, Theresa Marcheta, Lisa Mehling, Joy Episalla, Giulia Maldifassi, Mike Walker, Marina Wilde, Daniella Merinot, Noa Mendel, Rudolf and Gisella Quint, Gloria Arditì, Frida Russo, Lexi Quint, Lydia & Oscar Leiber, Guido, Giulietta, Natalia Dubini, Jessica Rolls, Nariman Hamed, Kelly Owens, Jonathan Bach, Dawnja Burris, Jordan Manwaring, Carmen Fulford, Isabella Rocco, Filippo & Antonia Messineo, Gianluca Macri Messineo, Francesco Salvo, Paolo Andrea Bartorelli, Matteo Cafiero, Teresa Guerra, Stefano Buonerba, Elisabetta Attili, Nathan Kensinger, Marco Langatta, Marco Mogavero, Sandra Simoncelli, Fabiola Nardelli, Isabel Correa, Edna & Francisco da Luz e a tutti gli altri amici, aziende ed istituzioni, che hanno reso possibile la realizzazione di Senza Frontiere.

PATROCINI - SPONSORS

UNESCO
ILO (International Labour Office)
Presidenza del Consiglio dei Ministri
Ministero dei Beni Culturali
Ministero degli Affari Esteri
Città di Roma
Università di Bologna, DAMS
Università Roma Tre, DiCoSpe
Agiscuola

SPONSOR - PARTNERS

Intesa Sanpaolo
Telecom Italia
Postevita
Fondazione Roberto Rossellini per l'Audiovisivo
Giangiacomo Feltrinelli Editore
Mondadori
New York Foundation for the Arts (NYFA)
Alliance of Civilization (AoC)
Plural +
Haiti Cinema Institute
Global Mind Shift

Media That Matters Film Festival
Danish Embassy in Rome
Danish Film Institute
Robert F.Kennedy Foundation of Europe
Gruppo Sina Hotels
Planeta
Monsù - di Caro
Viticoltori Ponte
CoGeDi, Uliveto
Artiser
Helicopter (New York) - graphics
Charles, Michele, Paul Schorin
Alexander & Anne Papachristou
James & Katherine Goodman Family Philanthropic Fund
Roy Lichtenstein Foundation
Ariel & Tal Recanati
Michael Silber
Christian Scheidemann
Rachel Adler
Bob & Ginny Walther
Jeffrey Haber

COME CONTATTARCI - CONTACT US

Fiamma Arditì
1133 Park Avenue #12w
New York, NY 10128
farditi@aol.com

Janina Quint
27 Great Jones St.#3E
New York, NY 10012
janinaja@aol.com

UFFICI di ROMA - ROME OFFICES

STUDIO COOP - coordinamento - coordination
coopstu@tin.it
Via Panaro 17, 00199 ROMA
Tel: +39 06 860 31 11 - Fax: +39 06 862 13 298

UFFICIO STAMPA - PRESS OFFICE

Maya Reggi
Tel: +39 347 687 99 99
maya@reggiespizzichino.com
Raffaella Spizzichino
Tel: +39 338 880 01 99
raffaella@reggiespizzichino.com

EURO FORUM – comunicazioni - communication
segreteria@euroforum.it
Via Bertoloni 55, 00197 ROMA
Tel: +39 06 808 88 54



Sede - Location
CASA DEL CINEMA proiezioni - screenings
www.casadelcinema.it
Largo Marcello Mastroianni 1, ROMA
Tel: +39 06 42 36 01

COORDINAMENTO A NEW YORK - COORDINATION IN NEW YORK

STUDIO ONE:
withoutbordersfilm@mac.com

COMITATO DI DIREZIONE - BOARD OF DIRECTORS

Fiamma Arditì
Janina Quint
Mariam C. Said
Danae Elon

COMITATO DI SELEZIONE - SELECTION COMMITTEE

Shoja Azari
Ellen Brodkey
Larry Kaplan
David Leiber
Verena Lueken
Sandro Manzo
Lizbeth Marano

CONSIGLIERI - CONSULTANTS

Guy Borlee
Emanuela Cascia
Marina Fabbri
Giorgio Gosetti
Mirella Haggiag
Iman Sabbah
Najla Said
Jordi Torrent
Anthony Weintraub

COMITATO SCIENTIFICO - BOARD OF ADVISORS

Caroline Baron
Bernardo Bertolucci
Carroll Bogert
Francesco Casetti
Elena Dagrada
Valerio de Paolis
Giorgio de Vincenti
Shirin Neshat
Richard Peña
Guglielmo Pescatore

WITHOUT BORDERS
FILM FESTIVAL



luglio 7-8-9
2010 ROMA
CASA DEL CINEMA

www.withoutbordersfilm.org

MERCOLEDÌ/WEDNESDAY 7

sala Deluxe h.14:30

ACQUA Italia 2010

Cortometraggi sul tema dell'acqua relizzati da studenti della scuola pubblica Pistelli di Roma.

Shorts about "water" by students from Pistelli public school in Rome.

HAITI SHORTS regia/by Cine Institute students, Haiti 2010, (inglese, sott. italiani).



L'istituto di cinema di Haiti insegna ai giovani a fare cinema. In questi cortometraggi i giovani cineasti raccontano con la loro voce la devastazione del terremoto.

The Cine Institute provides Haitian Youth with film education. In these shorts young filmmakers find their voice to deal with the devastation of the earthquake.

h.16:00

RABBIT A LA BERLIN regia/by Bartek Konopka e Piotr Rosolowski; 2009, Germany/Poland 39min (tedesco, sott. inglesi, italiani).

Fino alla caduta del muro di Berlino migliaia di conigli selvatici vivevano nella zona morta tra la Germania dell'Est e dell'Ovest. Questa storia di conigli è una metafora fra due forze opposte: il nostro bisogno di libertà e quello di sicurezza. Candidato tedesco agli Oscar 2010 come migliore documentario.



Until the fall of the Berlin wall thousands of wild rabbits were living in the Death Zone between East and West Germany. This story about rabbits is a metaphor for two opposing forces: our need of freedom and our need for security. German selection for best documentary film Oscar 2010.

h.18:00

JAFFA regia/by Keren Yedaya; 2009, Germany/Israel/France, 106', cast Dana Ivgy, Moni Moshonov (ebraico, arabo, sott. inglesi, italiani).



Nella città di Jaffa ebrei ed arabi vivono gli uni accanto agli altri con disagio ma tollerazione. L'amore tra una ragazza ebrea ed un meccanico arabo viene interrotto tragicamente.

In the city of Jaffa Jews and Arabs live side by side in an uneasy but somewhat tolerated alliance. The unsuspected love between a young Jewish woman and an Arab mechanic is tragically interrupted.

h. 20:00

Video **Malawi Project**, 2010, 1,20"

Concerto di/ Concert by **Alleluya Band: "Malawi Woyee"**

sponsorizzato da/sponsored by **Intesa Sanpaolo**



teatro all'aperto h. 21:30

THE NECESSITIES OF LIFE regia/by Benoit Pilon, 2008, Canada, 103' (sott. inglesi, italiani)



Nel 1952 un cacciatore esquimese lascia la sua casa e finisce in un sanatorio di Quebec City per curarsi la tubercolosi. Lontano dalla sua famiglia, incapace di parlare francese e comunicare, la situazione diventa critica finché non trova un amico. Candidato canadese agli Oscar 2008.

In 1952, an Inuit hunter leaves his northern home to recuperate from tuberculosis at a sanatorium in Quebec City.

Uprooted, far from his family, unable to speak French and faced with a completely alien world, his situation becomes critical until he finds a friend. Canada entry for Oscar 2008.

GIOVEDÌ/TURSDAY 8

sala Deluxe h.16:00

WHICH WAY HOME regia/by Rebecca Cammisa, 2009, USA, doc 90' (spagnolo, sott. inglesi, italiani).

Il film segue parecchi ragazzini nell'avventura pericolosa e piena di speranza di superare la frontiera tra il Messico e gli Stati Uniti su un treno merci che chiamano "la bestia". Candidato americano agli Oscar 2010 come migliore documentario.

The film follows several unaccompanied child migrants as they attempt the hopeful but dangerous journey through Mexico en route to the U.S. on a freight train they call "The Beast". American selection for best documentary film Oscar 2010.



sala Kodak h.17:30

WORLDS APART regia/by Niels Arden, 2008, Danimarca, 116', cast Rosalinde Mynster, Pilou Asbaek, (danese, sott. inglesi, italiani).



La figlia di un testimone di Geova è obbligata a scegliere tra religione e amore quando si innamora di un ragazzo che non condivide la sua fede.

The daughter of a Jehovah's Witness is forced to choose between religion and love when she is falling for someone outside her faith.

sala Deluxe h. 18:00

FLOW regia/by Irena Salina, 2008, USA, doc 93' (inglese con sott. italiani)

Inchiesta sulla privatizzazione delle fonti di acqua fresca nel mondo. Può qualcuno possedere davvero l'acqua? Sundance Film Festival 2008.

This is an investigation into the privatization of the worlds dwindling fresh water supply. Can anyone really own water? Sundance Film Festival 2008.



teatro all'aperto h. 21:30

SKIN regia/by Anthony Fabian, 2008, Inghilterra/Sud Africa, 107', cast Sophie Okonedo, Sam Neill, Alice Krige (inglese, zulu, sott. italiani).

Sandra, dieci anni, sembra una bambina africana. I suoi genitori, sudafricani bianchi, non sanno niente dei loro antenati neri. Le leggi razziste dell'apartheid scatenano una tragedia familiare.

Ten year-old Sandra is distinctly African looking. Her parents are white Afrikaners, unaware of their black ancestry. A family tragedy unfolds because of the imposed racist restrictions of the apartheid regime.



VENERDÌ/FRIDAY 9

sala Deluxe h.16:00

DAL MONDO / FROM AROUND THE WORLD

Play Me, I'm Yours regia/by Chiara Frisone & Azim Moollan, 2009, UK, 4.13', (inglese, sott. italiani).



L'artista Luke Jerram sparge trenta pianoforti attraverso le strade di Londra, poi di San Paolo, Barcellona, Sidney, Belfast, Sarajevo, New York, ecc. Suonando il piano e ascoltando gli altri le persone entrano in contatto fra loro in maniera spontanea. Il progetto sta facendo il giro del mondo.

Artist Luke Jerram places 30 pianos throughout the streets of London, San Paolo, Sidney, Barcelona, Belfast, Sarajevo, New York etc. Strangers connect spontaneously through playing the piano and listening together. The project is touring the globe.

Burning in the Sun regia/ by Cambria Matlow & Morgan Robinson, 2010, USA, trailer 5 min. (francese, inglese, sott. italiani)

Daniel Dembele impara a costruire pannelli solari a basso costo per fare arrivare l'elettricità nei villaggi del Mali.

Daniel Dembele brings solar panels to rural customers in Africa, magic!

Plural + selezione dei vincitori del concorso Internazionale 2009, 23 min.

Plural + stimola giovani di tutto il mondo ad affrontare con progetti video temi come l'integrazione, l'identità, la diversità e i diritti umani.

PLURAL+ is aimed at engaging youth through video projects addressing questions related to migrant integration, identity, diversity and human rights.



Warda, Belgium, 5 min.

Something to Exchange, Italy, 5 min.

Who Am I, South Korea, 5 min.

Diversity Makes The World Colorful, Italy, 3 min.

SFAT The Mihaidis Ballad, Italy, 5 min.

Sun Come Up regia/by Jennifer Redfearn & Tim Metzger, 2010, USA, doc 38' (inglese, sott. italiani)

Nell'Oceano Pacifico del Sud l'isola di Carteret sta per scomparire. I suoi abitanti devono lasciare la loro terra e trovare un nuovo posto da chiamare "casa".

In the South Pacific Ocean, the Carteret Island is going to disappear. Its inhabitants have to leave their land and find a new place to call home.



sala Kodak h.17:30

NO MORE TEARS SISTER regia/ by Helene Klowlaski, 2005, Sri Lanka/Canada, doc 78' (tamil, inglese, sott. italiani).

Per ottenere giustizia e mantenere il suo impegno nei confronti della verità la dottoressa Rajani Thiranagama paga il prezzo più alto e diventa simbolo di speranza.

For the pursuit of justice and her commitment to truth Dr. Rajani Thiranagama pays a high price and becomes symbol of hope.



sala Deluxe h.18:00

VIAGGIO IN ITALIA / JOURNEY TO ITALY regia/by Roberto Rossellini 1954, Italia, 85', cast Ingrid Bergman, George Sanders. Doppiato in Italiano.



Un'annoia coppia inglese arriva in vacanza in Italia. Rossellini trasforma una storia di crudeltà e cinismo in un nuovo amore.

A bored English couple is holidaying in Italy. Rossellini builds a passionate story of cruelty and cynicism swirling into a renewal of love.

h. 20:30

Concerto di/ Concert by **Nihilistic Sex Machines**

Con/with **Johnny B Azari & Darius Greyson**

teatro all'aperto h. 21:30

AMREEKA regia/by Cherien Dabis, 2009, USA-Canada, 96', cast Nisreen Faour, Hiam Abbass, (inglese-arabo, sottotitoli italiani).



Muna, una madre sola della West Bank, ottiene il visto per gli Stati Uniti. La sua avventura col figlio nel nuovo mondo è la storia tragica e piena di speranza di un esilio per libera scelta. Premio FIPRESCI, Cannes Film Festival 2009.

Muna, a single mother from the West Bank successfully applies for a visa to the US. Mother and son's adventure to the United States is a tragic and hopeful story about self-imposed exile. Cannes Film Festival FIPRESCI Prize 2009.

PROGRAMMA SPECIALE ALLA CASA DEL CINEMA/SPECIAL PROGRAM AT THE CASA DEL CINEMA

galleria Casa del Cinema

ACQUA/WATER

Gli studenti della scuola elementare Nathan Strauss (PS140) di New York, sotto la guida dell'artista-fotografa Joy Episalla hanno realizzato il saggio fotografico **PERCHÉ L'ACQUA È IMPORTANTE?**

Children from the Nathan Strauss Prep School (PS140), New York, created a photo essay, WHY IS WATER IMPORTANT?, under the guidance of a photographer/artist Joy Episalla.

monitors Casa del Cinema

SETE/THIRST regia/by Jeff Brenman, USA, 2008.

Una presentazione *power point* esplora l'uso che facciamo dell'acqua e la conseguente scarsità dei nostri giorni.

A power point presentation that explores humanity's water use and the emerging worldwide water shortage. First Place World's Best Presentation Contest 2008.



sala Deluxe mercoledì/wednesday 7 - h.20:00

Concerto **"MALAWI WOYEE"** con/with **Alleluya Band** sponsorizzato da/sponsored by **Intesa Sanpaolo**

sala Deluxe venerdì/friday 9 - h.20:30

Concerto **"NIHILISTIC SEX MACHINES"** con/with **Johnny B Azari & Darius Greyson**

